

• LITERATURA Y CINE EN FRANCIA

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA					
NOMBRE	LITERATURA Y CINE EN FRANCIA				
TIPO	OPTATIVA				
CARÁCTER	CUATRIMESTRAL				
CURSO		CICLO	1º		
CRÉDITOS	TOTALES	TEÓRICOS	PRÁCTICOS		
LRU	6				
ECTS					
DATOS BÁSICOS DE LOS PROFESORES					
NOMBRE	Rafael Ruiz Álvarez				
CENTRO	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS A				
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍA FRANCESA				
E-MAIL	rruizal@ugr.es	TLF	958 241926	FAX	958243666
HORARIO DE TUTORÍAS	1C. M-X-J. 11H-13H 2C. L. 12H-14H; M. 10H-11H, 12H-14H; X. 13H-14H.				
URL WEB					
DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA					
1. DESCRIPTOR:	RELACIONES ENTRE CINE Y LITERATURA Y ANÁLISIS DE OBRAS CONCRETAS.				
2. PRERREQUISITOS Y RECOMENDACIONES:	DOMINIO DE LA LENGUA FRANCESA A NIVEL ESCRITO Y HABLADO. CAPACIDAD PARA VER Y ENTENDER UNA PELÍCULA EN LENGUA FRANCESA.				
3. OBJETIVOS (expresados en términos de resultados del aprendizaje y competencias)	3.1. OBJETIVOS GENERALES				
	ADQUISICIÓN DE VOCABULARIO CINEMATOGRAFICO. CAPACIDAD DE REFLEXIÓN Y ANÁLISIS CRÍTICO DE DOCUMENTOS FÍLMICOS Y LITERARIOS.				
	3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS				
	ADQUISICIÓN DE TÉCNICAS DE ANÁLISIS FÍLMICO Y SU APLICACIÓN AL ESTUDIO COMPARATIVO DE LOS LENGUAJES LITERARIOS Y CINEMATOGRAFICOS.				
4. CONTENIDOS (BLOQUES TEMÁTICOS)	Table de matières : 1. Les relations entre la Littérature et le Cinéma. Exemples de ces relations en France. 2. Le film. Le vocabulaire cinématographique. L'analyse filmique. 3. Des œuvres littéraires et des films à comparer. Développement : 1. <u>Les relations entre la Littérature et le Cinéma. Exemples de ces relations en France.</u> Contenu :				

Histoire sommaire de ces relations à travers des exemples tirés de différentes époques cinématographiques en France.

Objectif :

Analyser et évaluer le type de littérature le plus apprécié par le cinéma.

Travaux pratiques :

Les étudiants peuvent choisir le titre d'un film tiré de la littérature et faire une recherche sur les différentes versions filmiques du même tout au long de l'histoire du cinéma en France. Exemples : *Germinal*, *Madame Bovary*, *Le Rouge et le Noir*...

Bibliographie:

P. Baldelli, *El cine y la obra literaria*. La Habana. ICAIC, 1966.

J.M. Clerc, *Écrivains et cinéma*. Des mots aux images, des images aux mots. Adaptations et cinéroman. Metz, Presses Universitaires de Metz, 1985.

A. Gaudeault, *Du littéraire au filmique*. Système du récit, Paris, Méridiens Klincksieck, 1988.

P. Gimferrer, *Cine y Literatura*, Barcelona, Planeta, 1985.

C. Peña-Ardid, *Literatura y cine*, Cátedra, Madrid, 1996.

J. Urrutia, *Imago litterae*. Cine. Literatura. Sevilla, Alfar, 1984.

2. Le film. Le vocabulaire cinématographique. L'analyse filmique.

Contenu :

Le film : comment on réalise un film. Étapes et composantes.

Les langages du film à travers les éléments de la bande sonore et de la bande image. Analyse détaillée.

Objectif :

Comprendre et savoir utiliser un vocabulaire technique relatif au film et à l'art cinématographique.

Travaux pratiques :

Les étudiants devront appliquer leurs compétences à l'analyse d'une séquence ou d'un fragment filmique.

Bibliographie :

A. Bazin, *Qu'est-ce que le cinéma ?* Éditions du Cerf, Paris,

R. Carmona, *Cómo se comenta un texto fílmico*, Cátedra, Madrid, 1996.

F. Casetti et F. di Chio, *Cómo analizar un film*, Paidós, Barcelona, 1991.

V. Pinel, *Vocabulaire technique du cinéma*, Nathan, Paris, 1996.

3. Des œuvres littéraires et des films à comparer.

Contenu :

Une Partie de campagne (nouvelle et film).

La Belle et la Bête (conte et film).

Germinal (roman et film).

L'élégance du hérisson (roman) ; Le hérisson (film).

Dom Juan (pièce de théâtre et film).

Objectif :

Savoir lire et analyser en les comparant des textes littéraires sources et des fragments filmiques.

	Travaux pratiques : Les étudiants devront comparer suivant les modèles d'apprentissage des langages littéraires et filmiques des fragments tirés de la liste ci-dessus. Bibliographie : A. García, L'adaptation du roman au film, Diffusion, Paris, 1990. L. Seger, El arte de la adaptación. Cómo convertir hechos y ficciones en películas, Libros de Cine, Rialp, Madrid, 1992. M. Serceau, L'adaptation cinématographique des textes littéraires, Éditions du Céfal, Liège, 1999. <u>ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES :</u> 1. Lectures commentées sur des aspects critiques relatifs au cinéma et à la littérature. 2. Recherches thématiques sur internet concernant les films du programme. 3. Forums-débats sur les films proposés et sur leurs sources littéraires. 4. Rédiger un synopsis, écrire un scénario... 5. Filmer des images et les commenter. 6. Réaliser une séquence filmique à partir d'un fragment littéraire et le montrer aux camarades de classe.
5. METODOLOGÍA	5.1. TÉCNICAS DOCENTES ANÁLISIS DE FRAGMENTOS FÍLMICOS Y DE FRAGMENTOS LITERARIOS. COMPARACIÓN DE LOS LENGUAJES ESPECÍFICOS DE CADA DOMINIO. TÉCNICAS DE TRANSFORMACIÓN DE LOS LENGUAJES LITERARIOS A LENGUAJES CINEMATOGRAFICOS. 5.2. ACTIVIDADES Y HORAS DE TRABAJO ESTIMADAS TOTAL nº de Horas : 150 • Clases Teóricas: 50 • Clases Prácticas: 100 • Tutorías especializadas (presenciales o virtuales): Individuales: 4 1. Realización de actividades académicas dirigidas: Con presencia del profesor: (ejemplo, exposiciones orales, comentarios en clase, etc.): CLASES PRÁCTICAS DE COMENTARIO Y ANÁLISIS FÍLMICO-LITERARIO. 2. Otro trabajo personal autónomo: PREPARACIÓN DEL TRABAJO PERSONAL: 10 HORAS. • Realización de exámenes: Examen escrito
6. BIBLIOGRAFÍA	COMPLEMENTARIA G. Anaya Santos, La esencia del cine. Teoría de las estructuras. Edición in memoriam, Universidade de Santiago de Compostela, 2009.

	P. Billard, L'âge classique du cinéma français, Paris, 1995. M. Chion, Écrire un scénario, INA-Cahiers du cinéma, Paris, 1985. J.M., Frodon, L'âge moderne du cinéma français, Paris, 1995. A. Gaudreault, Du littéraire au filmique, système du récit, Méridiens-Klincksieck, Paris, 1988. G. Guégan et autres, L'ABCdaire du Cinéma français, Flammarion, Paris, 1995. J.A., Pérez Bowie, Leer el cine. La teoría literaria en la teoría cinematográfica, Universidad de Salamanca, 2008. V. Pinel, Le siècle du cinéma, Paris, 1994. F. Vanoye, Récit écrit-récit filmique, Nathan, paris, 1989. F. Vanoye et A. Goliot-Lété, Précis d'analyse filmique, Nathan Université, Paris, 1992.
7. EVALUACIÓN	7.1. TÉCNICAS DE EVALUACIÓN
	1. Examen portant sur l'analyse comparative d'un fragment littéraire et d'un fragment filmique. 2. Travail personnel à partir des activités complémentaires proposées.
	7.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN
	SE VALORARÁ LA HABILIDAD PARA EXPRESAR LOS CONCEPTOS TÉCNICOS ADQUIRIDOS EN EL ANÁLISIS FÍLMICO Y EN LA TRANSFORMACIÓN DE MATERIAL LITERARIO A MATERIAL CINEMATOGRAFICO, ASÍ COMO LA COMPETENCIA A LA HORA DE REFLEXIONAR SOBRE LOS CONCEPTOS CINEMATOGRAFICOS MÁS IMPORTANTES EN LA HISTORIA DEL CINE EN FRANCIA Y SUS REALIZACIONES.
8. IDIOMA EN QUE SE IMPARTE	FRANCÉS